Chapter 8: The Target is Waka-sama
ちょっと江戸まで
CHOTTO EDO MADE
A Little Bit of Edo

March 9th, 21st year of Heisei (2009) - Daily Publication

IS THIS YET ANOTHER HARASSED CELEBRITY!?

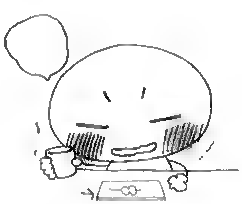
MORE JUICY GOS!

ALSO IN!

A GREAT MYSTERY RESOLVED!

CAT FIGHT

*TS Note: Please do not try to make sense of the rest of the newspaper



*"Yomiuri" is the name of one of five national newspapers in Japan

CHATTER
CHATTER
THAT'S RIGHT, HE'S A CELEBRITY.
It seems I'd forgotten...
THERE HAVE BEEN ARTICLES FEATURING THE "YOUNG MASTER" WRITTEN IN BLOCK PRINT
It's a typical feature of Edo newspapers and Yomiuri*
ゴム人間現る
日決馬
GRUMBLE
WAKA!
Normal
JUUROU-KUN'S EXPRESSION HAS UNDERGONE A SUDDEN CHANGE
THERE'S NO FORGIVENESS OR SURVIVAL GRANTED TO THOSE WHO PUT WAKA IN A STATE OF—
DISGRACE !!!
chak
DASH!
WAAAAH!
IT'S FAR FROM PERFECT! I'M GONNA COMPLAIN!
GRAB
I WANT TO LOOK MY BEST, AND THAT IMAGE
DOESN'T DO ME JUSTICE AT ALL!

I GUESS IT'S COMMON FOR CELEBRITIES TO HAVE EPISODES WHERE THEIR IMAGE GOES AWRY.
Well.....
WAAAH!
AND SO,
WE MADE OUR WAY THROUGH THE CROWD IN ORDER FOR HIM TO FILE A COMPLAINT WITH THE PUBLISHERS DIRECTLY.
I'D SAY IT'S TRUE THAT PEOPLE SEE RUMORS, TYPOS, AND THE LIKE AS A BIG PROBLEM.
FOR US TO BE MAKING OUR WAY THROUGH THE CROWD,
SOB
白水屋
[HAKUSENSHA]
白泉
HAKUSEN

*"Hakusensha" is the publisher for Chotto Edo Made

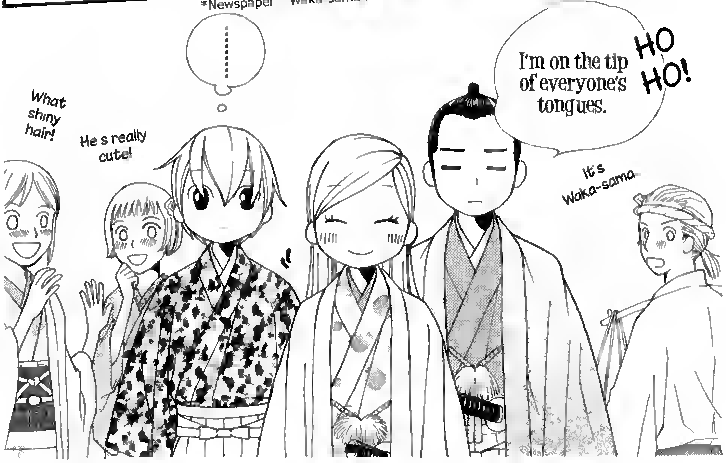
SHOCK!
I DEMAND THAT YOU TELL ME WHO WROTE THIS ARTI-CLEEEEEE!
I'LL HAVE HIM IN CUFFS, BOTH HANDS AND FEET!
Please, no more...
YOU HAVE MY SINCERE APOLOGIES, WAKAGIMI-SAMMMMMA!
Cuffs
Editor-in-chief
If the shoujo mangaka is not satisfied with your published work, they can withdraw your checks for thirty days.
AH, THAT WOULD BE ME.

MAKE ME LOOK CUTER. THAT'S AN ORDER!!!!
新たなる かせレブ!?
水戸家の
*Newspaper: "Is this yet another harrassed celebrity?" "The Mito Clan's Waka sama"
(HAKUSUPO) ハクスポ
若様
本誌を
襲撃
WAKA-SAMA
Poetry Book
WAYS TO SUCCESS
THEFT OF CHARACTER
MHM-HMM.
THAT'S ANOTHER WORRY TAKEN CARE OF.
Waka...

*All of the newspaper headlines are about Waka-sama essentially

うっかり若様
若様ツルツルに
若様恋る
天晶
PERHAPS AS A RESULT OF THAT, "WAKA-SAMA" HAS BECOME THE SUBJECT FOR THE PAPARAZZI
THE CUTENESS OF THE NOBLE "WAKA-SAMA" HAS BECOME COMMON KNOWLEDGE AMONG THE MASSES
Waka-sama's headed this way!
若様チェック

*Newspaper "Waka-sama's Fash on Check"



I CAN EASILY IMAGINE THAT IT MUST BE DIFFICULT TO DEAL WITH THE PAPARAZZI EACH AND EVERY DAY...
WAKA-SAMA IS TRULY SOMEONE OF HIGH CALIBER.
HEARTFELT...
(with a touch of humor)
Being the prey of a shrewd stalker-paparazzi like him... has my heart beating like crazy...
I'M BEING STALKED BY SEIICHI TODAY, TOO...
I JUST KNOW IT...
I can feel it in my bones...
Seiichi
AHHH!
SHOCK!
WAKA, IS SOMETHING TROUBLING YOU?

白泉
HAKU
THANKS TO OUR ARTICLES ABOUT WAKA-SAMA WHOSE POPULARITY IS RISING, OUR SALES ARE THROUGH THE ROOF.
NO, IT'S SPLENDID. ABSOLUTELY SPLENDID.
PLEASE TAKE INTO ACCOUNT THAT THE INTEREST WILL EVENTUALLY FADE. YOU'RE ALREADY OVER-DOING IT.
YOU'RE HAVING ME PUBLISH NATIONWIDE ON YOUR BEHALF ABOUT THE CUTE AND ADORABLE ETC. MITO-SAMA.
REGARDING ALL THESE ARTICLES
bleh
YOU'RE TOO STRICT. I'LL WAIT AND SEE H IT GOES.
WE'LL BE RELYING ON YOUR GOOD WORK FROM NOW ON, SEIICHI.
HEH. MAKES ME WONDER WHETHER YOU'RE BETTER SUITED TO THE GOSSIP DEPARTMENT OR TO BEING A SCARY SAMURAI.

NOBODY CAN STOP ME FROM FEELING THIS WAY...!
IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER BEEN SPELL-BOUNDED BY A SUBJECT OF MINE
AND I WANT TO CONTINUE WRITING ARTICLES ABOUT THE STRANGE AND ECCENTRIC WAKA-SAMA FOR ALL THE WORLD TO SEE
MUTUAL FEELINGS
I'D SAY YOU'RE NOT THE ONLY ONE WHO FEELS THAT WAY
NOWADAYS, NO MATTER WHO WE SEE, PEOPLE ARE LIKE, "AHH, IT'S MITO CLAN'S (VASSALS)"
SMILE FOR THE CAMERA!!
HOW LONG MUST WE BEAR THIS HUMILIATION...
WELL I'M VERY SORRY, BUT GENERATIONS OF OUR ANCES-TORS HAVE SERVED THE MITO HOUSE
FOR THE SAKE OF OUR LORDS, WE ARE VASSALS WHO WILL ZEALOUSLY FORFEIT OUR LIVES AT A MOMENT S NOTICE
IT HAS ME FRUSTRATED TO NO END!

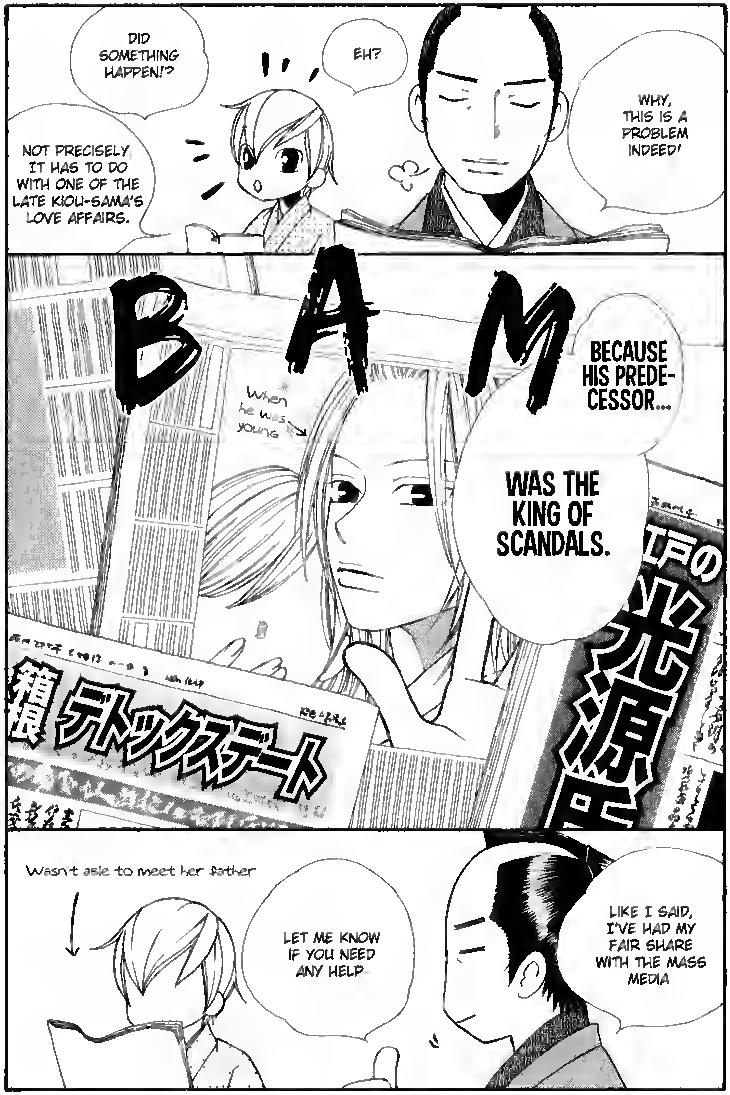
1. their common ground meeting

*T/N: I am not familiar with Japanese culture, and literature and military affairs of past or present, so it might be 'chopped' up TL wise. I am sorry.
Check out *http://en.wikipedia.org/wiki/Ch%C5%8Dsokabe_Motochika* or google his name for something more comprehensible

*The military commander in charge of the warring states (Kouichi Prefecture ~ Shikoku) drowned

IF MOTOCHIKA CHOUSOKABE* HAD BEEN ALIVE...
AND I WONDER WHAT CAUSED THESE DEEP THOUGHTS OF YOURS.
I DON'T SEE A NEED FOR YOU TO WORRY ABOUT HOW YOUR SUPERIOR DOES THINGS.
OHHH!!
COULD BLOSSOM AND SECURE HIM THE POSITION AS RULER OF SHIKOKU.
IF CALLED TO THE BATTLEFIELD, WAKAGIMI'S UNDERLYING POTENTIAL AND RAW TALENT
HE COULD HAVE TREATED THE YOUNG MASTER LIKE HE DID TO PRINCESS WAKO, AND THEN HE MIGHT JUST HAVE RESPONDED TO THE CALL.
ROLL
ROLL
ROLL
ROLL
ROLL
ROLL

*An "Ina Bauer" is an element in figure skating where one foot is on a forward edge and the other leg is on a backwards and different parallel edge


DID SOMETHING HAPPEN!?
EH?
WHY, THIS IS A PROBLEM INDEED!
NOT PRECISELY IT HAS TO DO WITH ONE OF THE LATE KIOU-SAMA'S LOVE AFFAIRS.
BAM
When he was young
BECAUSE HIS PREDECESSOR...
WAS THE KING OF SCANDALS.
箱根デトックスデート
Wasn't able to meet her father
LET ME KNOW IF YOU NEED ANY HELP
LIKE I SAID, I'VE HAD MY FAIR SHARE WITH THE MASS MEDIA

IT'S A LETTER FROM KIOU-SAMA.
SOUBI-CHAN, THIS JUST ARRIVED FROM THE MAGISTATE'S OFFICE.
SHA
HMMM,
THANK YOU EVERY TIME!
COME AGAIN.

TCH
SO IT'S RAINING.
YOU...

IF YOU KNOW THAT MUCH, THEN THIS WILL BE QUICK.
From the Gossip Department
NOT ONLY ARE YOU WAKA-SAMA'S PLAYMATE, YOU'RE ALSO THE ILLEGITIMATE SISTER OF THE SOUTHERN MAGISTRATE, WHICH, IN TURN, MAKES YOU THE DAUGHTER OF THE SCANDAL KING SAKURAI-SAMA'S RECENTLY-DISCOVERED DAUGHTER
I HAVE A MESSAGE FROM MY BROTHER
BECAUSE THERE HAVE BEEN SIGNS OF TROUBLE UP AHEAD,
HE'S DECIDED TO WITHDRAW HIMSELF FOR NOW...

HEH
I CAN UNDERSTAND THAT. IF IT'S A DANGER TO HIS LIFE

FOR A SAMURAI, THE HONOR RECEIVED FROM A PARTNER IS ESSENTIAL
BUT TO THE MASSES AND COMMON MEN, WE'RE NOTHING BUT ABANDONED STRAY DOGS
IT'S THANKS TO THE CONTROL WE'RE GIVEN BY OUR ENDURANCE AND INTELLIGENCE THAT WE AS HUMAN BEINGS, DON'T LEAD A LONELY AND SORROWFUL EXISTENCE
WELL, I'D STILL SAY THERE'S GOOD TO BE FOUND IN PEOPLE ON A GENERAL BASIS

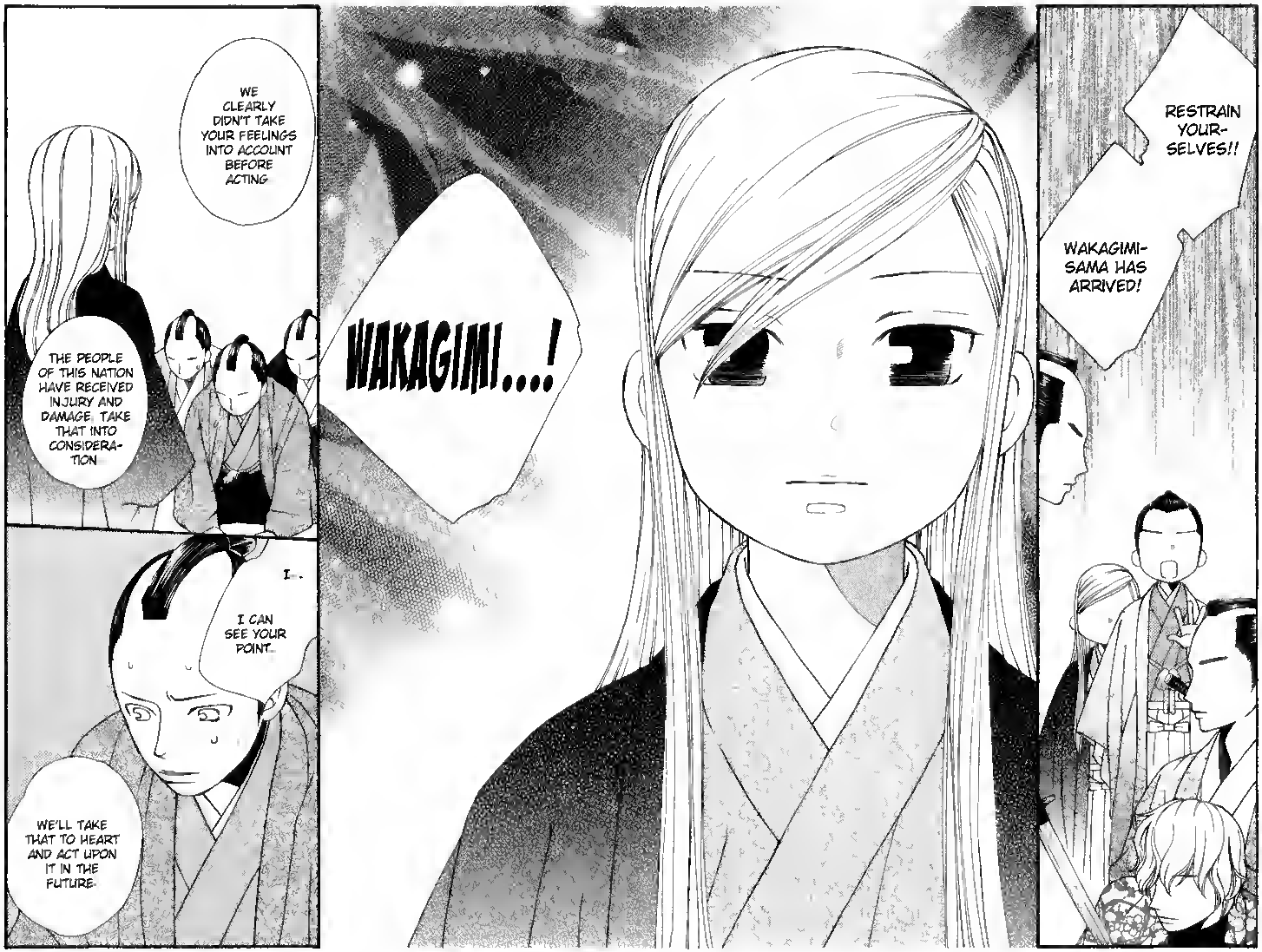
IT'S COMMON TO FIND THINGS TO BE MEDIOCRE
THAT'S WHY SPECIAL PEOPLE ARE ADMIRED
WHETHER YOU'RE A TRUE HEIR OR A BASTARD, WHAT YOU WANT IS TO LIVE A SUCCESSFUL LIFE
AND WHEN OTHERS LOVE TO SEE YOU FALL INTO DISGRACE, YOU DESIRE SUCCESS ALL THE MORE
SURE, I WRITE INDECENT ARTICLES AND THE WORLD RESPONDS WITH VULGARITY
BUT AS LONG AS THERE'S SOMEONE WHO ENJOYS THEM, I'LL FORGIVE THAT.

AS LONG AS YOU KNOW YOU CAN IMPROVE, IT'LL BE FINE PROBABLY...
13 years old
.....
...NO
AH.
SORRY, I'VE GOT PLACES TO BE AND PEOPLE TO SEE.
LATER!
Splash
Splash
Splash

THEY'RE HERE.
SHA
splash
splash
splash

YOU'VE GOT ONE TOO MANY ITCHING FINGERS AND A PREFERENCE FOR WASTING YOUR BREATH
SHING
GRAB
YOU STILL HAVE YOUR LIFE INTACT. SO FAR.
AFTER THE FALL, YOU MAY FIND YOURSELF WITH, SAY, TWO OR THREE LESS FINGERS-

PRE-
PARE
YOUR-
SELF!


WE CLEARLY DIDN'T TAKE YOUR FEELINGS INTO ACCOUNT BEFORE ACTING.
THE PEOPLE OF THIS NATION HAVE RECEIVED INJURY AND DAMAGE. TAKE THAT INTO CONSIDERATION.
I...
I CAN SEE YOUR POINT.
WE'LL TAKE THAT TO HEART AND ACT UPON IT IN THE FUTURE.
WAKAGIMI...!
RESTRAIN YOURSELVES!!
WAKAGIMI-SAMA HAS ARRIVED!

I BELIEVE THAT, FOR A SAMURAI, PRIDE LIES IN THE HONESTY EXPRESSED.
IT'S A TREASURE THAT WON'T LEAD INTO SIN OR RESULT IN PUNISHMENT...
WOOOOOW!
すごゆうくん
true man...
WAKA!!
TEAM Mito
WAKAAA!
Aware of the young master's plan from the start

WITH THAT, THE NUMEROUS RIOTS INVOLVING THE PAPARAZZI CAME TO A SUDDEN HALT

AFTERWARDS, THE YOUNG MASTER'S PERIOD OF BEING A TARGET AND GETTING STALKED WAS NO MORE
HOW DID IT COME TO THIS? THAT HE WAS THE ONE TO SAVE ME...
WAKA-SAMA IS RECOGNIZED THROUGHOUT THE CITY, WITH EVERYONE'S EYES ON HIM. AND YET, HE REMAINS INDIFFERENT!
BUT THAT DOESN'T MEAN THAT WAKA-SAMA'S POPULARITY DIDN'T CONTINUE TO SKYROCKET
YOU'VE GIVEN IT SOME DEEP THOUGHT
I'M SO PROUD!!

Government Official
Shouheizaka Middle School
YES, FROM WHAT I CAN GATHER... IT SEEMS THAT THE YOUNG MASTER IS MORE THAN A LITTLE BORED.
SEIICHI HAS ALREADY RUN OFF TO WHO KNOWS WHERE...
WITHOUT HIM PROVOKING ME I AM LONELY...
He's not very cool, all slack like this...

CHAPTER 8 / END

Chotto Edo Made by Tsuda Masami
Volume 2 Chapter 8

SILENT DREAMS' STAFF
JP Translator;Nameless Forest
Proofreader,Sooteh
Cleaner,Liana
Typesetter;holanio
QCer,souka&holanio

VISIT US @ http://silentdreamscanlations.wordpress.com/

CHOTTO EDO MADE